

MAŁGORZATA WIELEK-KONOPKA

„NUKAT – AUTOSTRADA INFORMACJI CYFROWEJ”
REALIZACJA PROJEKTU W BIBLIOTECE JAGIELLOŃSKIEJ

W latach 2009–2012 Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie realizowała projekt „NUKAT – Autostrada Informacji Cyfrowej”. Był on realizowany ze środków Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, osi priorytetowej Infrastruktura sfery B+R, działania 2.3 Inwestycje związane z rozwojem infrastruktury informatycznej nauki. Jednym z głównych celów tego projektu, obok rozbudowy i usprawnienia funkcjonowania katalogów KaRo¹, katalogu online bibliotek Uniwersytetu Warszawskiego² i biblioteki cyfrowej e-bUW³, była rozbudowa katalogu centralnego poprzez zintegrowanie jak największej ilości rekordów bibliograficznych znajdujących się w katalogach lokalnych bibliotek współkatalogujących z odpowiednikami, które zawiera baza NUKAT-u oraz przekazanie do katalogu centralnego opisów publikacji, które zostały wprowadzone do baz poszczególnych bibliotek przed rozpoczęciem współkatalogowania i dotąd nie zostały odnotowane w katalogu centralnym. Do końca 2012 roku baza NUKAT-u powiększyła się o przejęte w trakcie trwania projektu opisy publikacji z katalogów 30 polskich

¹ Modernizacja KaRo. W ramach projektu „NUKAT – Autostrada Informacji Cyfrowej” został zmodernizowany Katalog Rozproszony Bibliotek Polskich, utworzony w 2001 roku. Dzięki nowoczesnej bazie sprzętowej KaRo 3.01 ma być narzędziem szybszym, o szerszych możliwościach wyszukiwania – dostęp do zasobów bibliotek cyfrowych zrzeszonych w Federacji Bibliotek Cyfrowych – i interfejsie bardziej przyjaznym dla użytkownika.

² Retrokonwersja. Kolejna ważna część projektu to retrokonwersja wydawnictw ciągłych ze zbiorów Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego. Zgodnie z założeniami do katalogu *online* bibliotek UW miało zostać wprowadzonych 1825 tytułów najcenniejszych czasopism.

³ Digitalizacja. Oprócz utrwalenia informacji na temat cennych czasopism znajdujących się w zbiorach BUW, poprzez przeniesienie ich z katalogu kartkowego do katalogu komputerowego, przewidziane było w projekcie „NUKAT – Autostrada Informacji Cyfrowej” również zabezpieczenie samych dokumentów poprzez ich zeskanowanie i publikację w bibliotece cyfrowej e-bUW. Digitalizacją objęte zostały druki z końca XVIII wieku do pierwszych dziesięcioleci wieku XX, czyli te najbardziej zagrożone przez kwasową degradację papieru.

bibliotek naukowych. W ramach tego przedsięwzięcia ogółem scalono 1 263 981 opisów bibliograficznych, a do bazy NUKAT-u zostało wprowadzonych jako rekordy nowe 293 584 opisów, przy czym najwięcej rekordów pobrano z katalogów Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego (69 145) i Komputerowego Katalogu Zbiorów Bibliotek UJ (55 233).

Biblioteka Jagiellońska jest biblioteką posiadającą ogromne zbiory i jedną z bibliotek najaktywniej uczestniczących w tworzeniu Narodowego Uniwersalnego Katalogu Centralnego (NUKAT). Jesteśmy liderami współkatalogowania. Na ogólną liczbę 2 471 559 opisów bibliograficznych znajdujących się aktualnie w katalogu centralnym, w którym kataloguje 89 bibliotek, 359 827 rekordów zostało wprowadzonych do bazy NUKAT-u przez bibliotekarzy UJ⁴. Dlatego udział Biblioteki Jagiellońskiej w projekcie był oczywisty i bardzo znaczący.

Podpisanie porozumienia o współpracy w zakresie projektu „NUKAT – Autostrada Informacji Cyfrowej” pomiędzy Biblioteką Uniwersytecką w Warszawie oraz Biblioteką Jagiellońską i Biblioteką Medyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego – Collegium Medicum nastąpiło w lipcu 2009 roku. Decyzja została podjęta na szczeblu dyrekcyjnym, po wstępnym przedstawieniu koncepcji i głównych założeń projektu. Informacje co do szczegółowych rozwiązań zostały przedstawione w listopadzie 2009 roku na spotkaniu informacyjnym w Warszawie (Centrum NUKAT-u), w którym uczestniczyły wyznaczone przez dyrekcję Biblioteki Jagiellońskiej osoby odpowiedzialne za scalanie baz.

W trakcie prac przygotowawczych i porządkowych, niezbędnych do rozpoczęcia scalania katalogów poszczególnych bibliotek, schemat scalania danych bibliograficznych zaprezentowany na listopadowym spotkaniu był dopracowywany i konsultowany z bibliotekami biorącymi udział w projekcie. Przygotowane procedury oraz narzędzia miały zagwarantować ochronę danych w katalogach lokalnych oraz w katalogu NUKAT-u. Wszystkie przeprowadzane prace i testy zmierzały do opracowania takich automatycznych mechanizmów, które umożliwiłyby bezpieczne przeprowadzenie operacji scalania katalogów. Przyjęte kryteria zakładały zatem automatyczną kontrolę ustalonych danych, które biblioteki uczestniczące w projekcie uznały za bezwzględnie warunkujące poprawne skojarzenie opisów tych samych dokumentów. Zgodnie z założeniami, jeśli podstawowe warunki nie zostały spełnione, opis był przesuwany ze scalania automatycznego do scalania ręcznego. W przypadku stwierdzenia istotnych rozbieżności w kolejnych polach opisu bibliograficznego administratorzy NUKAT-u porównywali skojarzone rekordy na podstawie wygenerowanych raportów. W razie dalszych wątpliwości raport był przesyłany do scalanej biblioteki z prośbą o weryfikację opisu z dokumentem.

W zależności od typu danych oraz sposobu przeprowadzania scalania przewidziano cztery etapy projektu:

⁴ Stan na 31 XII 2012.

I ETAP PROJEKTU – TZW. SZYBKĄ ŚCIEŻKĄ

Ten etap zakładał scalanie wyłącznie identycznych danych w polach, które zostały uznane za jednoznacznie identyfikujące dokument. Jeżeli ISBN + data wydania + tytuł właściwy + oznaczenie wydania nie były identyczne, rekord był pomijany w „szybkiej ścieżce”. Na tym etapie pominięte zostały rekordy zawierające wyłącznie błędny numer ISBN, rekordy z datą wydania inną niż „s” (data pewna), rekordy z \n i/lub \p w polu 245 (dokumenty wielotomowe). Dodatkowo ręcznej kontroli administratorów NUKAT-u podlegały rozbieżności w polach: 240 (tytuł ujednolicony), 245 \b (dodatek do tytułu), 300 \a (liczba stron). Sprawdzana była również zgodność pól 008 / 260 \c (data wydania) oraz 020 / 920 (ISBN).

II ETAP – SCALANIE WŁAŚCIWE

Scalanie właściwe polegało głównie na przejęciu opisów dokumentów ze scalanej biblioteki do katalogu NUKAT-u. Jeżeli w katalogu centralnym nie znaleziono odpowiednika rekordu znajdującego się w katalogu lokalnym – ISBN + data wydania w rekordzie biblioteki i NUKAT-u nie były identyczne – rekord biblioteki był wprowadzany do NUKAT-u jako nowy.

W związku z dynamiką bazy na początku tego etapu powtarzane było scalanie według zasad I etapu. Rekordy z identycznym(i) 020 (ISBN) i datą wydania w 008, ale z różnymi 245 \a (tytuł właściwy) oraz/lub 250 (oznaczenie wydania) trafiły do III etapu.

III ETAP – SCALANIE PRZEZ ADMINISTRATORÓW NUKAT-U

Na tym etapie scalone zostały rekordy, których odpowiedniki zidentyfikowano w bazie NUKAT-u na podstawie numeru ISBN (020) i daty wydania (008), natomiast odnotowano różnice w polach 245 \a (tytuł właściwy) oraz/lub 250 (oznaczenie wydania).

Zgodnie z założeniami projektu w tym etapie znalazły się rekordy budzące największą wątpliwość (ze względu na duże rozbieżności przesunięte do scalania ręcznego przez administratorów NUKAT-u).

IV ETAP – SCALANIE RĘCZNE W BIBLIOTECE

W ramach tego etapu każda z bibliotek miała możliwość przekazania do katalogu NUKAT-u określonej liczby opisów bibliograficznych, które nie zostały przejęte do katalogu centralnego w wyniku automatycznego scalania, gdyż nie spełniały podstawowych kryteriów porównawczych (np. opisy dokumentów bez numeru ISBN).

Operacja porównania baz, w wyniku której identyfikowane są opisy tych samych dokumentów, to zabieg wymagający wielu przygotowań, przeprowadzenia licznych prac

porządkowych zarówno ze strony scalanej biblioteki, jak również katalogu centralnego i opracowania szeregu narzędzi porównawczych zapewniających bezpieczeństwo danych. W ramach przygotowań do realizacji projektu w Bibliotece Jagiellońskiej przeprowadzono wiele konsultacji z NUKAT-em, a także wstępną ocenę Komputerowego Katalogu Zbiorów Bibliotek UJ i kontrolę danych zakwalifikowanych do scalania. W bazie KKZBUJ-u wykonano wiele prac porządkowych koniecznych do rozpoczęcia scalania. Prace prowadzone były przez wszystkie oddziały Biblioteki Jagiellońskiej, biblioteki instytutowe i wydziałowe UJ oraz przez koordynatorów projektu.

Scalanie KKZBUJ-u i NUKAT-u rozpoczęło się w czerwcu 2010 roku. I etap scalania katalogów przebiegał dwufazowo. W ramach tego etapu do KKZBUJ-u przesłano 103 686 rekordów bibliograficznych wybranych z NUKAT-u. Ze scalania automatycznego do dodatkowej kontroli wydodrębniono 14 034 rekordy zawierające rozbieżności w polach: 245 \b (dodatek do tytułu), 300 \a (liczba stron) oraz w polu 240 (tytuł ujednolicony). Rekordy z niezgodnościami w obligatoryjnych polach zostały odrzucone do kontroli ręcznej w kolejnych etapach scalania.

W związku z tym, że w trakcie prac porządkowych prowadzonych po 1 części I etapu projektu „Autostrada” zauważone zostały znaczące rozbieżności między scalanymi opisami, Biblioteka Jagiellońska rozważyła zawieszenie dalszego udziału w projekcie. Po przeprowadzeniu analiz i konsultacji na temat stwierdzonych w trakcie scalania różnic i błędów ostatecznie podjęta została decyzja o kontynuowaniu projektu przy równoczesnym wzmożeniu kontroli scalanych danych. Na podstawie materiału kontrolnego zgromadzone zostały przykłady z wykazanymi nieprawidłowościami oraz sformułowano zastrzeżenia co do realizacji projektu. Nieprawidłowości zostały na piśmie zgłoszone do Centrum NUKAT-u. Biblioteka Jagiellońska wystąpiła też z prośbą o przygotowanie dodatkowych raportów, na podstawie których możliwe będzie wykonanie szczegółowej analizy rekordów w celu wykrycia i usunięcia błędnie scalonych opisów.

W sierpniu 2010 roku rozpoczął się II etap scalania katalogów UJ i NUKAT-u polegający głównie na przekazaniu rekordów z KKZBUJ-u do bazy NUKAT-u. Do katalogu centralnego wprowadzono 43 024 rekordy przejęte z bazy UJ. Dodatkowo po analizie rozbieżności „sparowano” 1228 rekordów (powtórzenie I etapu związane z dynamiką bazy). W trosce o bezpieczeństwo danych bibliograficznych dotyczących zbiorów Biblioteki Jagiellońskiej, bibliotek wydziałowych i instytutowych UJ, opisy przejmowane do KKZBUJ-u zostały najpierw wgrane do obszaru roboczego, a dopiero po ręcznej kontroli wykonanej przez bibliotekarzy BJ wgrane do bazy UJ.

Na podstawie automatycznego porównania baz zidentyfikowano 18 015 rekordów z identycznym(i) polem(i) 020 (ISBN) i datą wydania w polu 008, ale z różnymi danymi w polu 245 \a (tytuł właściwy) oraz/lub polu 250 (oznaczenie wydania). Ze względu na te rozbieżności rekordy odrzucono ze scalania automatycznego i przesunięto do III etapu, czyli ręcznej weryfikacji przez administratorów NUKAT-u.

W wyniku prac przeprowadzonych przez administratorów NUKAT-u w ramach III etapu do scalenia zakwalifikowano 14 636 rekordów bibliograficznych. W ramach I części III etapu do KKZBUJ-u zostało wgranych 7500 rekordów bibliograficznych.

Po przeprowadzeniu scalania ponownie wykryto błędy i niepokojące rozbieżności w scalanych rekordach. W związku z tym 2 część III etapu została wstrzymana – decyzja o kontynuacji procesu scalania danych miała zapaść po sprawdzeniu przesłanych przez Centrum NUKAT-u raportów z rozbieżnościami. Przeanalizowano 7136 rekordów bibliograficznych z różnicami w polach: 1XX (hasło główne), 7XX (hasło dodatkowe), 245 (tytuł i oznaczenie odpowiedzialności), 250 (oznaczenie wydania), 260 (adres wydawniczy), 300 \e (informacja o dokumentach towarzyszących), 490/830 (seria). W wyniku kontroli raportów ostatecznie scalonych zostało 5970 opisów bibliograficznych. 1166 rekordów odrzucono ze scalania ze względu na zbyt duże rozbieżności, których weryfikacja wymagałaby dalszej, szczegółowej analizy, a niekiedy porównania opisu z dokumentem. W ramach III etapu administratorzy NUKAT-u wprowadzili dodatkowo do katalogu centralnego 266 rekordów przejętych z KKZBUJ-u.

Etap IV scalania KKZBUJ-u i NUKAT-u rozpoczął się w listopadzie 2011 roku. W ramach tego etapu bibliotekarze BJ wprowadzili do bazy NUKAT-u 11 940 opisów bibliograficznych dla druków zwartych, które nie były porównywane w poprzednich etapach „Autostrady” (np. dla wydawnictw wielotomowych, dla publikacji bez numeru ISBN).

W związku z zauważonymi w scalanych opisach rozbieżnościami i wykrytymi błędami, które weszły do bazy UJ, pojawiło się pytanie co do słuszności przystąpienia Biblioteki Jagiellońskiej do projektu „NUKAT – Autostrada Informacji Cyfrowej”. Podejmując decyzję o udziale w automatycznym scalaniu katalogu Biblioteki Jagiellońskiej i pozostałych bibliotek UJ z bazą NUKAT-u, brano pod uwagę pewne straty. Ze względu na koncepcję automatycznego scalania danych projekt od samego początku zakładał ustalenie takich kryteriów i przygotowanie takich narzędzi do porównania rekordów, które pozwoliłyby na jednoznaczne skojarzenie dokumentów i uniknięcie nieprawidłowego scalenia opisów, natomiast jasne było, że przy automatycznym porównaniu baz niemożliwe będzie sprawdzenie sposobu opracowania dokumentów i poprawności merytorycznej przejmowanych opisów. To niewątpliwym minus automatycznego porównywania baz, ale scalanie z równoczesnym sprawdzaniem zgodności opisów z zasadami katalogowania oznacza w gruncie rzeczy rekatalogowanie i w tym momencie nie ma mowy o automatycznym scalaniu danych.

Biorąc pod uwagę różne podejście katalogujących do tego samego dokumentu (zwłaszcza w przypadkach kłopotliwych i przy umieszczaniu w opisie danych nieobowiązkowych, na co wskazuje codzienna praktyka katalogowania), uniknięcie rozbieżności jest niemożliwe. Rzeczywistym problemem są natomiast rekordy nieprawidłowo scalone, a takie niestety się zdarzały.

Aby ocenić skalę problemu, przeprowadzono analizę kontrolnej grupy scalanych rekordów zarówno pod kątem właściwego „sparowania” opisów dokumentów, jak również poprawności merytorycznej przejmowanych rekordów bibliograficznych. Zamieszczona poniżej ocena oparta jest na analizie ok. 5500 rekordów bibliograficznych wprowadzonych do bazy KKZBUJ-u w ramach I i III etapu scalania. W tabelach zapisano wyniki porównania rekordów.

I ETAP – PORÓWNANIE 370 REKORDÓW, KTÓRE USTAWIŁY SIĘ W STATUSIE ERROR

Porównanie rekordów w bazie:

Rekordy poprawne	337
Rekordy zawierające istotne rozbieżności	33

Wyniki analizy 31 opisów spośród 33 rekordów zawierających istotne rozbieżności – weryfikacja z dokumentem – 2 egzemplarze niedostępne.

Poprawność merytoryczna opisów	KKZBUJ	NUKAT	KKZBUJ/ NUKAT
	10	12	4

Rekordy błędnie scalone przez NUKAT	2
Dane katalogowe w KKZBUJ-u wskazujące na inną publikację, poprawne dane w katalogu NUKAT-u, tj. egzemplarzu BJ – rekordy właściwie scalone	3

III ETAP, CZĘŚĆ 1 – KONTROLA REKORDÓW Z ROZBIEŻNOŚCIAMI W POLU 250

Wyniki analizy 42 opisów – weryfikacja z dokumentem:

1. Oznaczenie wydania w KKZBUJ-u / brak w Nukacie

Ilość wszystkich rekordów	66
Ilość analizowanych rekordów	22
Poprawne dane w KKZBUJ-u – w wyniku prac administratorów ozn. wyd. uzup. w Nukacie – rekordy właściwie scalone	19
Poprawne dane w katalogu NUKAT-u – rekordy właściwie scalone	1
Poprawne dane w KKZBUJ-u – rekordy błędnie scalone	2

2. Oznaczenie wydania w katalogu NUKAT-u / brak w KKZBUJ-u

Ilość wszystkich rekordów	128
Ilość analizowanych rekordów	20
Dane katalogowe w KKZBUJ-u wskazujące na inną publikację, poprawne dane w katalogu NUKAT-u, tj. na egzemplarzu BJ – rekordy właściwie scalone.	18
Poprawne dane w KKZBUJ-u – rekordy błędnie scalone	1
Oznaczenie wydania dotyczyło części publikacji – skorowidz	1

III ETAP, CZĘŚĆ 2 – KONTROLA 5123 REKORDÓW Z ROZBIEŻNOŚCIAMI W POLU 245

Ze względu na konieczność sprawdzenia raportu w określonym czasie na potrzeby kontynuowania projektu analiza nie została wykonana tak szczegółowo jak w przypadku grupy kontrolnej z I etapu i 1 części III etapu. Tytuły porównywano głównie na podstawie raportu, wątpliwe dane sprawdzane były również w następujących katalogach: BN (Biblioteka Narodowa), KaRo (Katalog Rozproszony Bibliotek Polskich), LC (Library of Congress), KVK (Karlsruher Virtueller Katalog) oraz w wyszukiwarce Google. Wybrane opisy weryfikowano dodatkowo z dokumentem. Ogólne wnioski wypadły następująco:

- ze względu na różnice w opisie odrzucono ze scalania rekordy znajdujące się na 38 z 435 stron raportu, przy czym na podstawie analizy raportu nie stwierdzono rekordów z całą pewnością błędnie scalonych, różnice dotyczyły głównie sposobu opracowania dokumentu;
- błędy w tytule znacząco wpływające na sposób wyszukiwania dokumentu (pominięte słowo, błędne słowo, literówki) zdarzały się w równym stopniu po obu stronach, przy czym w wyniku kontroli raportów poprawiono w Nukacie 336 opisów.

Po przeprowadzeniu wrywkowej kontroli scalonych w ramach projektu rekordów bibliograficznych, której wyniki opisano powyżej, wnioski są następujące:

- błędy merytoryczne zdarzały się w obu katalogach;
- jeśli chodzi o merytoryczną poprawność rekordów, do bazy UJ weszło więcej cennych modyfikacji niż błędów;
- stwierdzone zostały przypadki błędnie zastąpionych rekordów w KKZBUJ-u, ale więcej było przykładów, gdy dzięki scalaniu z bazy UJ zostały wyeliminowane bar-

dzo istotne błędy, wskazujące niejednokrotnie na inny dokument (niezgoda z dokumentem data wydania, oznaczenie wydania lub tytuł właściwy);

- rekordy błędnie scalone posiadały w głównej mierze różnice w polach, które podlegały ręcznej kontroli administratorów NUKAT-u, z czego wynika, że niewłaściwa identyfikacja opisów to efekt nie tyle błędnych założeń i nieprawidłowego działania automatycznych narzędzi, ale zbyt małej skrupulatności administratorów NUKAT-u podczas porównywania dodatkowych pól, a przede wszystkim zbyt pochopnego uznania niewielkich różnic w opisie za nieistotne.

Ponadto nasuwa się wniosek ogólny: różnice nie oznaczają błędów, a bez sprawdzenia z dokumentem nie można mówić o nieprawidłowo scalonych rekordach, a także o niewłaściwie skatalogowanej publikacji.

Niewątpliwie do negatywnych efektów scalania należy zaliczyć:

- rekordy błędnie zastąpione w KKZBUJ-u;
- brak kontroli merytorycznej opisów i związane z tym rozbieżności dotyczące sposobu opracowania dokumentów;
- konieczność przeprowadzenia w ramach codziennych obowiązków wielu prac porządkowych niezbędnych do rozpoczęcia scalania oraz prac kontrolnych wynikających w trakcie procesu scalania danych, co jest znacznym obciążeniem dla bibliotekarzy UJ;
- konieczność wykonania prac kontrolnych wynikających ze stwierdzonych podczas trwania projektu nieprawidłowości.

Na podstawie wykonanych dotychczas prac kontrolnych, analiz i obserwacji postępu prac porządkowych bez wątplenia stwierdzić można, że widocznych jest dużo więcej pozytywnych efektów scalania:

- w wyniku scalania baz UJ i NUKAT-u zintegrowanych zostało 119 550 rekordów bibliograficznych znajdujących się w Komputerowym Katalogu Zbiorów Bibliotek UJ z odpowiednikami, które zawiera baza NUKAT-u, oraz przekazano do katalogu centralnego 55 233 opisy publikacji, które zostały wprowadzone do KKZBUJ-u przed rozpoczęciem współkatalogowania i dotąd nie zostały odnotowane w katalogu centralnym;
- dzięki zaistnieniu w Nukacie tak dużej ilości rekordów opisujących dokumenty znajdujące się w zbiorach BJ, Biblioteki Collegium Medicum oraz w pozostałych bibliotekach wydziałowych i instytutowych UJ dane o zasobach bibliotek UJ będą widoczne poprzez światowe wyszukiwarki: WorldCat, Europeana, KVK;
- przeprowadzenie na potrzeby projektu wielu cennych prac porządkowych w bazie UJ, które to prace nie są wyłącznie poprawkami formalnymi i estetycznymi, ale z całą pewnością ułatwią czytelnikowi korzystanie z KKZBUJ-u, pozwolą na prawidłową identyfikację dokumentu, umożliwią jego proste wyszukanie. Wspomniane prace to m.in.:
 - porządkowanie haseł tymczasowych;
 - porządkowanie rekordów bibliograficznych o niepoprawnych wartościach w polach stałej długości: data, kod języka, kod miejsca publikacji;

- porządkowanie rekordów bibliograficznych bez numeru kontrolnego;
- porządkowanie rekordów bibliograficznych z błędnym numerem ISBN;
- porządkowanie rekordów bibliograficznych z niezgodnościami dotyczącymi numeru ISBN (020 / 920);
- porządkowanie rekordów bibliograficznych z błędnym typem daty wydania;
- porządkowanie rekordów bibliograficznych bez daty wydania lub z niezgodnościami dotyczącymi daty wydania (008 / 260)
- porządkowanie rekordów bibliograficznych bez pola opisu fizycznego dokumentu;
- poprawki merytoryczne w rekordach autorstwa bibliotekarzy UJ i eliminacja z katalogu KKZBUJ-u istotnych błędów, wynikających z ludzkiej omyłności, błędów uniemożliwiających odszukanie dokumentu (błędy w obrębie tytułu właściwego, daty wydania, oznaczenia wydania itp.);
- ujednoczenie opisów według obecnie obowiązujących zasad bez nakładu pracy bibliotekarzy UJ;
- ujednoczenie zapisu tytułu przez zastosowanie jednolitego schematu transliteracji;
- eliminacja dubletów (w obrębie opisów bibliograficznych i egzemplarzy);
- rekordy znajdujące się w katalogu NUKAT-u są pobierane przez wiele bibliotek, natomiast rekordy wprowadzone wyłącznie do KKZBUJ-u zasadniczo nie są pobierane, a jeśli nawet są pobierane, to nie jest wprowadzana do nich korekta – przejście opisów z NUKAT-u daje dużo większą szansę na wychwycenie nieprawidłowości podczas kopiowania rekordów.

Wszystkie wykonane dotychczas analizy, prace kontrolne, porządkowe oraz śledzenie na bieżąco prac melioracyjnych nieustannie prowadzonych przez administratorów NUKAT-u przy udziale bibliotek uczestniczących w scalaniu danych bibliograficznych utwierdza w przekonaniu, że bilans zysków i strat jest zdecydowanie korzystny dla Biblioteki Jagiellońskiej i pomimo stwierdzonych nieprawidłowości decyzja o podpisaniu porozumienia o przystąpieniu do projektu „NUKAT – Autostrada Informacji Cyfrowej” była słuszna. Przystąpienie do scalania katalogów KKZBUJ-u i NUKAT-u to świadome i konsekwentne działanie zmierzające do udostępnienia informacji o zbiorach Biblioteki Jagiellońskiej i innych bibliotek UJ szerokiemu gronu czytelników; to zrozumiała kontynuacja zamierzeń, których pierwszym etapem było przystąpienie do współpracy z NUKAT-em.

Nie ulega wątpliwości, że uczestnictwo w tego typu przedsięwzięciu z założenia wiąże się z pewnym ryzykiem utraty części danych i z dużym nakładem pracy, ale z drugiej strony pozwala na upowszechnienie informacji cyfrowej o posiadanych zbiorach, umożliwia ponowną weryfikację opisów i wprowadzenie cennych modyfikacji, zmusza do wykonania porządków odkładanych zawsze na później. Oczywiście nie można zaakceptować dostrzeżonych nieprawidłowości i należy dołożyć wszelkich starań, aby błędy powstałe przy scalaniu zostały wyeliminowane. Dlatego też Biblioteka Jagiellońska wystąpiła do Centrum NUKAT-u z prośbą o przekazanie materiałów, na podstawie których prowadzona jest dalsza analiza scalonych opisów bibliograficznych. Cały czas trwają

także prace porządkowe w katalogu NUKAT-u, a zgodnie z założeniami projektu ustalona została również między Biblioteką Jagiellońską a Centrum NUKAT-u procedura poprawy rekordów nieprawidłowo scalonych. Wszystkie podejmowane działania zmierzają do zminimalizowania negatywnych efektów scalania danych.

Netografia

- Autostrada Informacji Cyfrowej. Strona projektu [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<http://autostrada.buw.uw.edu.pl/>>.
- BN (2011). Katalog Komputerowy Biblioteki Narodowej [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<http://alpha.bn.org.pl/>>.
- KaRo (2011). Katalog Rozproszony Bibliotek Polskich, wer. 2.01 [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<http://karo.umk.pl/Karo/>>.
- KaRo (2012). Katalog Rozproszony Bibliotek Polskich, wer. 3.01 [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<http://karo3.umk.pl/Karo/>>.
- KKZBUJ (2011). Komputerowy Katalog Zbiorów Bibliotek UJ [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<https://www.bj.uj.edu.pl/uj/katalog>>.
- KKZBUJ (2011). Komputerowy Katalog Zbiorów Bibliotek UJ (kopia bazy sprzed scalania baz UJ i NUKAT-u), [dostęp 09 VI 2012].
- KVK (2011). Karlsruher Virtueller Katalog [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html>>.
- LC (2011). Library of Congress [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<http://www.loc.gov/index.html>>.
- NUKAT – AUTOSTRADA INFORMACJI. RAPORT. Stan na dzień 31 XII 2012.
- NUKAT (2011). Narodowy Uniwersalny Katalog Centralny [online], [dostęp 09 VI 2012]. Dostępny w World Wide Web: <<http://www.nukat.edu.pl/>>.

“NUKAT – THE HIGHWAY OF DIGITAL INFORMATION” THE EXECUTION OF THIS PROJECT IN THE JAGIELLONIAN LIBRARY

SUMMARY

This article attempts to sum up the research conducted in the Jagiellonian Library in connection with its participation in the project entitled “NUKAT – The Highway of Digital Information”, executed between 2009 and 2012 by the University Library in Warsaw. Besides introducing the concepts, the general premises of the project and the mandatory procedures as well as presenting particular stages of merging data, this article also describes the process of merging the Computer Catalogue of the Collections of the Jagiellonian University Libraries Collections with the National Union Catalogue NUKAT, including the preliminary, administrative and follow-up work that was done in the Jagiellonian Library in connection with this enterprise. The aim of this article is to give a broad outline of this project as well as to present the results of an analysis performed on a control group of 5500 merged records in connection with some abnormalities that had been detected. This analysis was done on the basis of reports additionally prepared by the

NUKAT Centre at the request of the Jagiellonian Library during the course of the project as well as after particular stages of merging catalogues were finished. The article is summed up by the conclusions and the evaluation of the project which are based on the control material and on the data gathered by the author while she was coordinating the project.